

· 修 · 辞 · 学 · 丛 · 书 ·

濮 侃



辞格比较

安徽教育出版社

中国修辞学会华东分会编

修 辞 学 丛 书

中国修辞学会华东分会主编

辞 格 比 较

濮 侃

安 徽 教 育 出 版 社

一九八三年·合肥

修辞学丛书编辑委员会

主 编 王德春

顾 问 倪宝元

常务编委 袁 晖

编 委 (按姓氏笔划为序)

王安龙 王德春 卢起和

朱泳嫫 林承璋 袁 晖

倪宝元 梁 超 谭永祥

出版说明

为了发展修辞科学，普及修辞知识，促进修辞教学，中国修辞学会华东分会编辑了一套修辞学丛书，分别由山东教育出版社、福建人民出版社、福建教育出版社、安徽教育出版社出版。

这套丛书包括修辞学的一般理论、辞格、语体、风格、篇章、词句表达、作家作品的语言研究、国外修辞学的评介等方面，具有一定的系统性。各册在内容上有所侧重，尽量避免不必要的重复，但也注意必要的照应和联系。

这套丛书以普及修辞知识为主，也反映作者新的研究成果。力求做到：既要理论联系实际，注重语言的运用；又要具有一定的理论深度，有所创新。

这套丛书的编辑出版，得到了许多语言学家的热情指导和广大作者的积极支持，我们特表示衷心感谢。但是，由于我们编辑这种具有相当规模的修辞学丛书，还缺乏经验，其中定有疏漏和错误之处，恳切地希望广大读者批评指正。

《辞格比较》是联系修辞研究和修辞教学的实际讲述辞格的通俗读物。作者运用比较法，从不同角度、不同平面对辞格进行了探讨，阐述了辞格的性质、作用、产生的原因和

发展变化的条件，分析了常见、常用辞格的特征以及它们之间的联系和区别，有助于读者对辞格的规律的认识、掌握和运用，具有较大的实用价值和一定的理论深度，对于广大中学语文教师从事修辞教学有一定的参考价值，对于广大社会知识青年、大中学校学生学习修辞知识也有一定的辅助作用。

目 录

一	概说	(1)
二	辞格定义和辞格分类	(17)
三	比喻内外	(25)
四	借代和借喻	(45)
五	比拟和比喻	(50)
六	象征和比喻	(55)
七	双关和比喻、象征	(60)
八	夸张今昔	(65)
九	词语移用和拈连、移觉	(71)
十	仿词、仿语和仿句	(80)
十一	释词和拆词	(88)
十二	谐音和辞格	(95)
十三	撇除和补正	(99)
十四	互文、变文和错综	(106)
十五	叠字、叠词、叠句和反复	(114)
十六	对偶和对比	(124)
十七	排比、层递和衬跌	(131)
十八	回环、回文和顶真	(138)

十九	设问、反问和疑离·····	(145)
二十	辞格单用和辞格兼用·····	(152)
附录	各家辞格分类表·····	(156)
后记	·····	(178)

一 概 说

“有比较才有鉴别”。比较，是识别事物的有效方法。修辞现象的辨析，是不是可以运用比较的方法呢？回答是肯定的。

（一）辞格比较之必要

汉语辞格的运用，古已有之，《诗经》、《楚辞》运用辞格表情达意，屡见不鲜。然而辞格方面的理论研究，却开始较晚，直到1923年唐钺的《修辞格》问世，辞格的专门研究才引起了人们的关注，特别是陈望道的《修辞学发凡》（1932年）将辞格作为积极修辞的基本方式进行论述以来，以辞格为中心的思想，影响修辞学界已有半个世纪，研究辞格的著述，纷纷发表。然而，对于什么是辞格这一关键问题，各有各的理解，至今说法不一。看来，有必要通过认真的比较，相互取长补短，求得一个科学的说明。

汉语辞格的分类，唐钺为五类二十六格，陈望道为四类三十八格，张弓为三类二十四式（格），其他著作中虽未如此细分，但也是各取类型，或详或略，作了程度不同、情况不一的区分。事物在发展，辞格在变化，如今汉语辞格到底

有多少，谁也讲不出一个确切的数目。且其中关系复杂，变化错综，往往同一例子，有人说是甲类辞格，有人说是乙类辞格。又如有的词语，有人说是包含辞格，有人说的不含辞格，众说纷纭。再如有些语言现象，到底属语法，还是属修辞，也各有各的看法。所有这些，不通过仔细比较，是很难说清楚的。

修辞的目的是运用语言材料增强表达效果。辞格是修辞上具有特定表达效果的语言结构格式。同语法上的句式一样，辞格也是人们在使用语言过程中不断地形成并为大家所普遍遵循的。它们从无到有，从产生到变化，都离不开人们的习惯，离不开人们交流思想的需要。通过比较，我们不仅可以明确辞格的性质和作用，而且可以帮助人们发现新辞格，刷新修辞著作中的旧例，从而丰富修辞学的内容。

用比较法研究辞格并不是从今天才开始的。我国老一辈的修辞学者早已有所实践。陈望道《修辞学发凡》中有“备览”一项，着重进行了古今辞格的比较；张弓《现代汉语修辞学》则对辞格之间的比较（联系和区别）特别重视。不过，限于条件，这些比较很难做到全面、系统，有些地方也不免主观。如果能在他们的基础上，广泛搜集材料，认真加以分析，或许可以弥补一些不足，并把辞格研究推向一个新的阶段。

当前，国内外比较学科（如比较文学、比较历史学、比较教育学等）犹如雨后春笋，层出不穷。语言科学中比较语法学，比较语音学也早有著译发表。“比较”之法，蔚然成风，有的已经显出成效。相比之下，修辞学就显得落后了。

时代在前进，新事物成批涌现，新辞格相继产生。目前，不少修辞研究者在辛勤劳动，搜集、整理、分析、比较的工作正在深入进行。只要目标一致，方法得当，是可以有所作为的。

我们认为，建立比较修辞学是修辞学界的光荣任务，从辞格比较法开始研究又是建立比较修辞学的一个重大步骤。做好这项工作，对繁荣修辞科学，促进修辞教学都有理论的和实践的意义。

（二）辞格比较之方法

方法服从于目的。辞格比较的方法，自然也应服从辞格比较的目的。辞格比较法是从不同角度、不同平面对辞格进行比较研究的，其目的是搞清辞格的性质、作用，产生的原因，发展变化的条件，各个辞格的特征以及它们之间的联系和区别，从而掌握运用辞格的规律。

辞格比较的方法，大体可分宏观比较与微观比较两大类型，大类里还可以分成若干小类。

1. 宏观比较

语言有显著的社会性，一定的时代性，强烈的民族性，相当的地域性。

从历史发展的角度，从民族习惯的角度，对辞格进行比较，这就是宏观比较。在这个宏观世界里，人们可以看到辞格的产生、发展和变化情况，也可以看到辞格的民族特征和地域特征。

甲、古今比较

跟其他事物一样，辞格也有生有灭，有涨有落。生灭是指有无存在，涨落是指运用得是否普遍。通过粗略的调查和大致的比较，我们发现现实生活中普遍使用的一些辞格（如比喻、夸张、借代、拟人、排比、复叠、对偶等），由于具有较强的修辞作用，一直为人们乐用，盛而不衰；少数辞格（如缪语、藏词、用典、节缩、省略、转品等^①），由于种种原因，有的已退出辞格领域，有的行将绝迹；也有不少辞格是近代逐渐产生的，它们正以特殊的修辞作用自立于辞格之林。例如：

（1）象征——我赞美翱翔的孔雀，因为它象征着吉祥如意；我赞美亲爱的祖国，因为它伟大而统一。

（2）释词——创作，就是创造性地作。

（3）补正——上司瞧不起下属——不，下属瞧不起上司。

（4）同语——过去是过去，现在是现在。

（5）转换——你是萍……凭……凭什么打我的儿子？

（6）疑离——敬爱的周总理，你在想些什么呢？是十年前、二十年前的斗争，还是明天或者下一个世纪……

（7）换算——这项工程所挖的土石方，铺成一条宽两米、厚一米的路，可以到月球^②。

由于时代在发展，事物在变化，人们认识水平在提高，表现事物的能力在增强，辞格的数量，总的说来是在增多。据笔者的不完全统计，现在被一般修辞著作当作辞格论述的

约有五十来种。

与此同时，我们还看到，同一个辞格在不同的历史阶段，其结构方式及修辞作用，也有程度不同的变化。

就比喻而言，最早认识比喻作用的是荀子。他说：“分别以明之，譬称以喻之”（《荀子·非相》）。最早给比兴以解释的是郑众（后汉）。他说：“比者比方于物也，兴者托事于物”（《周礼》注，并请参看周振甫《诗词例话》第218页）。然而这些话都很简单。到了南北朝，才有刘勰的精辟论述：“诗人比兴，触物圆览，物虽胡越，合则肝胆”，“比显而兴隐”，“拟容取心，断辞必敢”（《文心雕龙·比兴》）。但是刘勰对比喻的结构，分析得并不细致。南宋陈騏提出了“取喻之法，大概有十”（《文则》），将比喻分成十类，虽然“头绪极繁”，但不能不承认他对比喻进行了深入的研究。自《修辞学发凡》以来，各种修辞著作，几乎无不对比喻作重点介绍。其中，笔者认为张弓《现代汉语修辞学》的介绍最为详尽。参照各家著作，结合比喻实例，我们认为比喻辞格的历史发展有以下几个特征：

（1）能作喻体的事物增加了——不仅汉民族现实生活中可作喻体的新鲜事物大量增加，而且可从其他民族中引进许多新鲜事物作为喻体；

（2）比喻的思想性增强了——人们认识提高了，自觉地注意了比喻的思想性；

（3）比喻结构方式多样化了——在不同的句式中均可安排用作喻体的词语；

（4）比喻运用的范围扩大了——除了公文语体外，在其

他各种语体中都能程度不同地使用比喻。

乙．民族比较

汉语修辞学有自己的传统。自古以来，它是与文论、诗话、词话等结伴而行的，直至现代，才分道扬镳，自成一体。唐钺的《修辞格》虽是摹仿英语修辞格写成的，但并不是照搬。它是英汉两种民族语言中辞格比较的产物，具有一定的科学性和开创性，《修辞学发凡》称它“是科学的修辞学的先声”。当然，概念不清、界限不明的缺点是存在的，这正需要后人努力克服。

不同的民族，有不同的社会环境和自然条件，有各自的生活习惯。仍以比喻为例。尽管比喻是一种普遍性极大的辞格，各个民族都有比喻，但是，比喻的内容和形式并不完全相同。

同样是比喻新鲜事物大量出现，汉民族习惯用“雨后春笋”，而英国人习惯用“like mushrooms”（象蘑菇一样），可见喻体不一样。究其因是中国盛产竹子。又如蒙古族常用“草原、风沙、羊群”作喻体，日本人常用“富士山”作喻体，中朝人民常用“鸭绿江”作喻体，这都与他们的自然条件有关。除此而外，不同民族对作为喻体事物所表现的感情色彩亦有不同。在汉民族中，作为喻体的豺狼、狐狸、苍蝇等都是受到贬斥的，而在另外一些民族中并不都是如此，例如荷马史诗里描写战士奋不顾身有“苍蝇般勇敢”的句子。

通过比较，我们还看到，汉语中有一些独特的辞格，这在其他民族语言中是很难找到的。例如对偶，是那样严格、

整齐,别的语言是很难做到的。这与汉语自身的特点有关(音节、平仄等),也与汉民族心理习惯有关(喜欢成对)。再如利用汉语语音特点还可以产生谐音双关,利用汉字结构特点还可以产生析字,利用词语特点还可以产生仿词、拆词等辞格。

从民族语言的角度对辞格进行比较,不仅可以丰富知识,增长见识,还可以互相借鉴,推动工作(如翻译)。

丙. 方言比较

同一民族中存在着跟标准语(普通话)有区别的、只在一个地区使用的方言,例如汉语的吴方言、闽方言等等。汉语方言差异很大,特别表现在语音和词汇方面。长期以来,人们运用比较法研究过方言与普通话在语音、词汇、语法方面的同异,然而辞格方面,很少涉及。其实同一个辞格,在不同方言区,其表现方法也是有差异的。有些比喻性谚语,尽管句意相同,但是用于喻体的事物却很可能不同,因为各地的物产、生活习惯并不一样。例如,北方话里说“擀面杖吹火——一窍不通”,苏南话里却说成“木竹棒吹火——一窍不通”。

2. 微观比较

语言作为一种结构,是有层次的。辞格作为修辞上具有特定表达效果的语言结构格式,当是属于语言结构的某一层次的。我们认为,如果承认句式是语言结构里的一种单位,属于一定的层次,那末,辞格也是这一层次上的结构单位。

辞格的存在,不是孤立的。它的外层内层,左边右边,都是它的“邻居”、“亲戚”,它们之间有着非常紧密或者

错综复杂的关系。利用比较的方法，从不同的层次（平面）上对它们作细致深入的分析，这就是微观比较。通过这种比较，人们可以看到辞格与其有关的语言现象的联系和区别，看到辞格彼此之间的联系和区别，直至辞格内部的变化。进行微观比较，首先要把辞格放在一个确定的平面上，其次要把有关的对象拿来从内容、形式、作用几个方面进行比较。比较的结果将说明：比辞格大的单位不是辞格，比辞格小的单位也不是辞格，与辞格作用不同的也不是辞格。即使同样是辞格，甲辞格与乙辞格在内容、形式、作用等方面也有不同。

甲．辞格外层比较

有些语言现象与辞格关系密切，但不是辞格。

（1）幽默、讽刺

有的书上把幽默、讽刺作为辞格，这是仅从效果（作用）考虑的，并未注意内容和形式上的特点。其实比喻用得好，有时也能产生幽默感，或讽刺的效果。例如：

①三仙姑却和大家不同，虽然已经四十五岁，却偏爱当个老来俏，小鞋上仍要绣花，裤腿上仍要镶边，顶门上的头发脱光了，用黑手帕盖起来，只可惜宫粉涂不平脸上的皱纹，看起来好象驴粪蛋上下了霜。

②党八股的第四条罪状是：语言无味，象个瘪三。

这些例子，都是比喻，不宜看作幽默和讽刺。事实上，能起幽默、讽刺作用的除了比喻等辞格，还有图形、手势（漫画就有幽默画、讽刺画）。

（2）讽喻、寓言

有的书上把讽喻、寓言作为辞格，这仅仅是从运用比

喻、比拟等辞格考虑的，认为是扩大了比喻（讽喻）和比拟（寓言）。我们认为，比喻、比拟作为辞格，是在句子结构中存在的。讽喻中虽然有“喻”，寓言中虽然也有“拟”，却是整段整篇言语作品，内容要复杂、丰富得多，形式也多种多样，效果并不相同，不宜把运用辞格的整篇言语作品当作辞格。

（3）对比

“对比”，是一种常用的表达思想的方法。新与旧、美与丑……都可以进行对比，我们论述的比较法实际也是一种对比。“对比”既是一种表现方法，也是一种辞格。就前者来说，它使用的范围很广，形式很多，是辞格外层的东西。

（4）象征

象征是文学的一种表现方法，也是新兴的一种辞格。高尔基的《海燕之歌》、茅盾的《白杨礼赞》通篇用的就是象征方法。作为表现方法的“象征”和作为辞格的“象征”既有联系，又有区别。联系是有同一的象征体（如海燕、白杨）。区别是内容分量不同、结构形式不同、效果也不一样：前者容量大，篇幅长，具有全面的修辞效果；后者容量小，形式上只有一句，仅从个别方面显示效果。

（5）同义词语的选用或代用

⑧“祥林嫂？怎么了？”我又赶紧的问。

“老了。”

“死了？”我的心突然紧缩，几乎跳起来，脸上大约也变了色。

④“听他说，鬼子要在同口安据点……”水生的女

人说。

“老了”代替“死了”，是一种避讳的说法；“女人”是指“妻子”，这在有些地区是习惯的用法。

同义词语的选用或代用，虽然也是修辞上的方法，但并不是运用辞格。

(6) 同义句式的选用

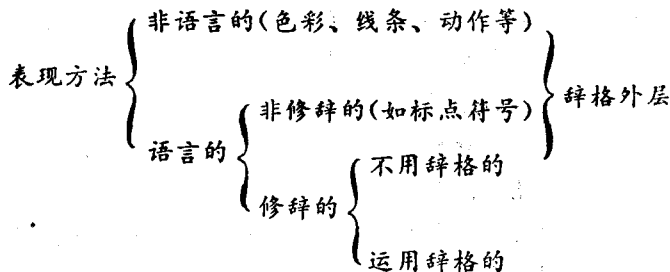
⑤ 侵略者丢盔弃甲，慌忙逃窜。

⑥ 侵略者夹着尾巴逃跑了。

例⑤与例⑥同义，前者未用辞格，后者运用了比拟辞格，修辞效果不完全一样。

辞格是特定结构方式和修辞效果的统一体。仅有修辞效果没有特定结构方式的语言现象，不能认为是辞格。或者，有一定结构（不是辞格的结构）方式而没有修辞效果的语言现象，也不是辞格。我们从辞格外层比较中可以看到，原来被人们当作辞格看待的语言现象，有的实际并不是辞格。

通过辞格外层的比较，我们认为表现思想、事物可以用多种方法，这些方法存在如下的关系：



乙. 辞格之间的比较